

## ФОЛЬКЛОР УКРАИНСКОГО И БЕЛОРУССКОГО НАРОДОВ В АСПЕКТЕ ИЗУЧЕНИЯ ЭТНОКУЛЬТУРНЫХ ТРАДИЦИЙ

Т. П. Беценко

*Сумской государственной педагогической университет имени А. С. Макаренко, Украина*

Фольклорные произведения отображают культуру и быт народа, а также культуру языкового творчества.

Народно-поэтическое творчество является той языково-культурной средой, которая тесно взаимосвязана с народным мышлением, мировоззрением, бытовыми представлениями, т. е. со всеми сторонами жизнедеятельности этноса. Поэтому разноплановое изучение фольклорно-песенных текстов даст возможность во всем объеме получить информацию о повседневном бытии этноса, о народных культурных традициях. Рассмотрение данной темы позволит понять специфику ментальности носителей культуры на основе своеобразия ее словесно-образной организации, воплощенной в поэтических формах. В этом состоит актуальность предлагаемого исследования.

Цель статьи – показать особенности репрезентации своеобразия национальной культуры в текстах народно-песенного творчества, обратить внимание на фольклор как на форму реализации духовно-материальной культуры народа, обосновать значимость фольклорно-песенных текстов как объекта изучения народно-культурной самобытности этноса.

Понятие культуры довольно всеобъемлющее. В нашем случае термин «культура» истолковываем как многоуровневый духовно-материальный опыт, накопленный этносом в процессе познания, освоения, преобразования мира, отображенный в традициях, верованиях, обычаях, народных воззрениях и зафиксированный в памятниках народно-поэтического творчества.

Наблюдения за словесно-образной организацией, содержанием народно-песенных текстов убеждает, что фольклор выступает источником познания устоявшихся, с древнейших времен сформировавшихся и существующих в народе традиций этикета, норм и правил общения, поведения, культуры взаимоотношений; фольклор также свидетельствует о культуре традиций (соответственно жизненным ситуациям); народно-песенное творчество есть показатель культуры видения мира и его отображения в поэтических образцах; фольклор открывает возможности для осмысления специфики взаимодействия словесно-поэтических, музыкальных аспектов (форм бытия) и трудовых, повседневных-бытовых процессов в жизнедеятельности человека.

Словесно-образные формы этикета фиксируют самые древние поэтические тексты разных жанров фольклора. Это языковые формы обращения, приветствия, прощания, благодарения, пожелания, сопереживания и др. Например, в украинском народно-песенном творчестве в колядках и щедривках представлены всевозможные варианты языкового (речевого) этикета: «Щедрий вечір, добрий вечір, добрим людям на здоров'я!» [12, с. 7]. – «Добрий вечір тобі, пане господарю! Бережи, Боже, твого товару» [12, с. 8], в белорусском: «Мамухна мая родная, ты ж казала: не аддам» [5, с. 168]. – «Дарую хусцінку бялым-бяленьку, глядзі, Колечка, каб доля добрэнька» [5, с. 83].

Культуру традиций, связанных с разными жизненными ситуациями (свадьба, рождение ребенка, сельскохозяйственные работы и др.), фиксируют фольклорно-песенные тексты, предназначенные для осуществления определенных обрядов (например, сватовство, выпечка коровая, свадьба...) (см.: «Вяселле. Песні» (разделы «Заручыння», «Малады збіраецца і едзе да маладой» (кн. 1); «Вяселле. Песні» (разделы «Каравай», «Зборная субота», «Пасад») (кн. 2); культура добрых отношений засвидетельствована в веснянках, купальских песнях, петривчанских песнях) [12].

Культура розуміння оточуючого світу, культура його бачення непрямо представлена в народно-поетических текстах. Констатуємо єдність людини з природою, нерозривність людського природи, людської сутності з світом, в якому він перебуває. Тому во всіх життєвих ситуаціях людина зверталася до предметів, які його оточували, які складали сутність його буття: «Ой, коню мій, коню сіви, да ці чуєшся на сілу, да ці давзеш княгиню пад тую горачку крутую» [6, с. 546–547]. – «Клянові лісточак, куды цябе вецер гоне: ці у гару, ці у даліну, ці у луг пад каліну?» [6, с. 543]. – «Дунаю, Дунаю, чом ся так хутка калыбаеш?» [5, с. 542]. – «Білая бяроза, чаго біла, не зялена?» [5, с. 62]. В зв'язі з цим, надо полагати, і для білоруського, і для українського фольклору характерними, закономірними являються фігури паралелізму, які дозволяють одночасно сопоставити і синкретизувати чуттєвий світ людини і світ природи, яка переживає людину: «Кучеравая бярозонька, ой, чаго ж ты не зялена?» – «Ой, як жа мне зяленай быць? Ноч у ноч да купцы едуць, на карэнны да агонь кладуць. Карэннейка да адгарвае, а лісцейка да адпадае». – «Маладая дзавчынанька, ой, чаго ж ты невяселая? Ноч у ноч да сваты у хаце, не даюць бацьку спаці» [5, с. 62]. – «А в сятую неділеньку рано-пораненьку, не в усі дзвони дзвоняць, а то сині свою неньку, свою стареньку, із подвір' гоняць» [11, с. 367].

Фольклорно-песенні тексти також відображають культуру повсякденного життя: заняття етноносителей культури, народні промисли, захоплення, специфіку сільськогосподарських робіт, які також завжди супроводжались танцювально-песенними діями і обрядами: жниварські, косарські, волоческі пісні і др. – у українців; яринні, ільняні, пастуховські, передзимні, збиральні пісні – у білорусів: «Талака, талака, не талочыцца» [7, с. 361]. – «Адчынай пан, вяроти – ідуць жнеі з работы» [7, с. 416]. – «Ой, у полі жыта жала, а у бару абед вару» [7, с. 433].

Таким образом, фольклорні твори в їх образно-мовній реалізації – це факти народного бачення світу, факти культурного буття етносу, мовні зразки, свідетельствующие о культурі його повсякденної життєдіяльності.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Беценко, Т. П. Мова українських народних дум : словник текстово-образних одиниць / Т. П. Беценко. – Суми, 2016. – 148 с.
2. Беценко, Т. П. Поетическа фразеологія українських народних дум / Т. П. Беценко // Слово і контекст : філол. сб. к 75-летию Н. С. Валгиной. – М., 2002. – С. 18–194.
3. Беценко, Т. П. Текстово-образні універсалії думового епосу: структура, семантика, функції : монографія / Т. П. Беценко. – Суми, 2008. – 400 с.
4. Беценко, Т. П. Текстово-образні універсалії – системні одиниці / Т. П. Беценко // Карповские науч. чтения : сб. науч. ст. : в 2 ч. – Минск, 2012. – Вып. 6, ч. 1. – С. 12–25.
5. Вяселле. Песні : у 6 кн. – Мінск : Навука і тэхніка, 1981. – Кн. 1. – 680 с.
6. Вяселле. Песні : у 6 кн. – Мінск : Навука і тэхніка, 1981. – Кн. 2. – 831 с.
7. Восеньскія талочныя пісні. – Мінск : Навука і тэхніка, 1981. – 678 с.
8. Евгеньева, А. П. Очерки по языку русской устной поэзии в записях XVII–XX вв. / А. П. Евгеньева. – М.-Л. : Изд-во АН СССР, 1963. – 348 с.
9. Єрмоленко, С. Я. Фольклор і літературна мова / С. Я. Єрмоленко. – К. : Наукова думка, 1987. – 242 с.
10. Ивахненка, Т. А. Славесныя формулы і компазіцыйная схемі календарна-абрадовых песенных текстау / Т. А. Ивахненка // Вестн. Беларус. дзерж. ун-та. Сер. 4. – 2004. – № 2. – С. 3–8.
11. Украинские народные думы. – М. : Наука, 1972. – 600 с.
12. Українські народні пісні / худож.-оформлювач І. В. Осипов. – Харків : Фоліо, 2003. – 249 с.